ELIPEPA LIPUMA

ngolwesi-ne:;

*IVEKI ZONKE.*

Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.

Limele imfanelo ya Ba- ntsundu ngapandle koloyiko.

Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(native opinion)

*Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.*

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe ingekapeli) 4s ipele i Kwata ingaro- Iwanga.

Unokuhlaulelwa wonke Unyaka ekuveleni kwawo nge 13s 6d.

o

Izaziso Zabazelweyo, Abatshatileyo, Nemibi- ko, irolelwa 2s 6d, zi- ngene kanye ;3s 9d ke- bini; 5s katatu.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, AUGUST 4, 1892

[Vol. VIII, No. 408

INGUBO ZOBUSIKA!

INGUBO ZOBUSIKA

Beauchamp, Booth & Co

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Olona hlobo lulungileyo!

Akuko butshipu bungako!!

Kwanento eninzi yofani ngofani!!!

—KWA—

DYER NO DYER,

INDLU ESIKAYO NEYEZINXIBO,

LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOƁUGCISA OƁU- BODWA, Igama lazo yi ‘‘ EXTRA NAVY or MATTROSS”*

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGA-

MAXABISO ANGATSHIPU

Iblankete ezintsha zamaxabiso onke.

Idyasi’Ezintsha ziqala kwi 12/6.

Ibhulukwe Zekodi, Ibhatyi Zekodi.

Iblankete Zoboya, Iblankete ezingamabhayi.

Ihempe Zamadoda ziqala kwi 1/ inye.

Ibhulukwe Zokutshata (ezisikiweyo zona) from 16/6.

Ibhatyi ne Ondulubhatyi ezimnyama (diagonal).

Ihempe Ezimhlope.

Izihlangu no Maqateni (shoes).

QONDA.—Ngapambi kokuba ulahle imali yako napina, kauti gxada kwa DYER uyokuzibonela ngokwako.

DYER-DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE, kangelisa kunene ukuba ina- wona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye Lamasondo ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

ITYALI—Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kwe- ze 4/6 to *£2* inye.

I PRINTI ezi “ best ” ezihlanjwayo 6d. yard.

Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream i Muslin yokunxiba enemigca 4 1/2d. yard.

I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10 1/2d., 1/-, 1/6 nge yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa- shini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatsha­kazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.

Ibhatyi Ezimnyama ezi “ best ” Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwe-  
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina  
yiyani ko*

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

PEACOCK BROS, and WEIR,

E KOMANI

AKA

HOLMES-ROBERTS

AMAKULU ASE AFRIKA!

E QONCE

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

N

GABATENGI abakulu Bokutya, benika  
awona Manani alungileyo. E Komani

apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi  
kobuba utengise nokuba kupina.

PILISA.

MANGALISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe Ukunchola kwe Gazi, Icesini eba- ngwa kukunyakama nazi zihlambo Amadlala, Izilonda, Igcushuwa, Iqhabanga, Isibindi, nezinye iziku- hlana ezikolisa ukuhla amankaza- na.

IXABISO 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

Wokunyanga Isifuba (consump­tion) Ukungenwa yi Ngqele, nazo zonke Izifo ezibanga ubulwelwe Esifubeni nase Mipungeni.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile Posi 3/2.

Lenzelwa Abaninilo kupela ngo

JOHN GAUNT & CO., CHEWS, KING W.TOWN

ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko  
BOURKE no MARSH,  
E Nyutawini nakwisitalato esipambi  
kwe ofisi ngase mcantcatweni.

BON MARCHE.

:o:

JOHN W. BAYES & CO.,

*GRAHAMS TOWN.*

IFANDESI \* LE \* MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

:o:

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7 1/2d., Amabhayi abubanzi bupindiweyo ll 1/2d., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi l 1/3d. nge yadi, I “Tweed” eziqaqambi- leyo zelokwe ziqalela kwi 3 3/4d. nge yadi, I Flannelettes 2 3/4d. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani na- ma Bhulu 6 1/2d. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha ziqalela kwi 3s. kude kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala ziqala 1s. ll 1/2d., I Quilts ezimhlope ziqala 2s. 11d. Amakulu amahlanu e “ knitted skirts ” 1s. 2d. inye.

*Zonke impahla zibhalwe ngamamani acacileyo. Akuko nko- hliso. Kwisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Fandesi i* 1s. *ebifudula isapulwa, nge xabiso le ponti iyakuyekwa.*

:o:

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. 11d. inye, I Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s. umnye, Ibhatyi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s. 6d.

QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otenge izinxibo zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa i- sheleni ezi ntatu (3s.)

:o:

JOHN W. BAYES & Co.

BON MARCHE,

E-RINI (GRAHAMSTOWN).

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE

IZITORA ''EZITSHIPU''

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

*Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA ne MPAHLA EHAMBAYO.*

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi- mba. bablele benawo.

Kumimandla yo MGWALI ne BUTYWA, Qonda-  
ni mayelane nevenkile ese MUNYU.

KUYAZISWA ukuba u Mr. C. O. KIDD, owaziwa ngelokuba u

“ Charlie ; ” upumile, akasenanto nalo Venkile. Nokuba

ti wayo, ngoku ngu Mr. Wm. HIBBINS (u “ Willie.”)  
Amatyala ale Venkile makahlaulwe ku “ WILLIE ”  
apo oyena selenegunya.

*Njengokuba bekunjalo kwase kuqalekeni kuyakumana kunjalo nakalokunje.*

Awona maxabiso makulu aya kurolelwa UBOYA, ne ZIKUMBA.

INKOMO ezitengisayo unokuzifumana naninina ota- ndayo kwi Venkile yake

E MUNYU,

KWA NDLAMBE t309

ZIHLOBO EZIMNYAMA.

NANTSI INTO

U GRUBB, wase GCUWA,

U

SAND’ ukuvela E-Qonce apo ebeketa inyambalala ye-  
mimangaliso :—

PULAPULANI—

Isatini Emhlope, ISIHOMBO SOMTSHATO kunye ne veil namagqabi 40/ (iponti ezindyanda).

Izanga ZETYALI, IPRINTI, (uyeva na?) Izihla­ngu, Zamaledi, Ishuzi, i Under Linen, ne Minqwazi Yokutshata.

Ezamanene INGUBO ZOKUTSHATA—zinoku odolwa zitungwe.

INGUBO ZABAFUNDISI Ziyenziwa, IZIHLA­NGU, ne SHUZI Zamadoda, AMAQ1NA, ne HEMPE.

IBHATYI, IMITIKA IBHULUKWE (ningabali. bali Onzonza). -

QONDA.—Ningazilibali IZIHLANGU ezizitende zide zokubeta “ Unomtatsi.”

IBHATYI ZETENIS, kwaue Hempe zayo.

IKOFU, ISWIKILA ITI.

IMPAHLA YONKE YABAREYISHI.

Ningawalibali kanjaqo Amayeza ka GRUBB Ezifo Zonke.

IMPAHLA ENGABA AYIBALWANGA YIBUZE, WOYIFUMANA

T. E. GRUBB, Butterworth,  
*Ivenki Etengela ngamanani ase Qonce. YIZANI  
KUYILINGA.*

-A- ’Wonderful Medicine.

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and and Pain in the Stomach, Sick Headache, Diddiness. Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blotches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. The first Dose wile give relief in twenty minutes. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be “ WORTH A GUINEA A BOX.”

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;

they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs ; Strengthening the muscular

System ; restoring the long-lost Complexion ; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the Rosebud of Health the whole PHYSICAL energy of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. Those are “ facts ’’ admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beechams *Pills have the Largest Sale*

*of any Patent Medicine in the world.* Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.

SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.